

## ATTENTION!

Parishioners and Friends of St. Gregory Church  
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.  
For details, please contact  
the parish office at 626-449-1523.

### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու  
Բարեկամները կրնան հովանավորել  
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը  
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել  
եկեղեցու Գրասենյակը՝ 626-449-1523 թիվով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.  
Եկեղեցու գրասենյակի ժամեր:  
Գշ.- Շբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

### St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
Yegavian and Geragos Halls are available for your

- ❖ Weddings                                      Հարսանիքներ
- ❖ Baptism    Կնունքներ
- ❖ Birthdays                                        Տարեդարձներ
- ❖ Anniversaries                                   Հոգեճաշեր
- ❖ Hokejash and any other occasion      Եալլն

For more info, please call:

**Vahe Charkhutian 562-715-8730.**

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝  
Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730 թիվով



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

## Sunday Bulletin

Կիրակի, 13 Մայիս 2012

Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից

Հոգեւոր հովիւ՝

**Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան**

Այսօրուայ հիւր Պատարագիչն ու Քարոզիչն է

**Տէր Արշակ Ա. Քհյ. Խաչատուրեան**

Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից

Sunday May 13, 2012

Divine Liturgy 10:30 a.m.

**Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor**

**Today's Celebrant**

**Archpriest Fr. Arshag Khatchadourian**

Spiritual Message 11:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully  
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.  
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following  
services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039  
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

## Յովհաննու Աւետարանէն 9:39 - 10:10

Եւ Յիսուս ըսաւ. «Ռատաստանի համար եկաք այս աշխարհը, որպէսզի անոնք որ չեն տեսներ՝ տեսնեն, եւ անոնք որ կը տեսնեն՝ կուրանան»: Փարիսեցիներէն ոմանք, որ Յիսուսի հետ էին, լսելով այս բանը՝ ըսին անոր. «Միթէ մե՞նք ալ կոյր ենք»: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Եթէ կոյր ըլլայիք՝ մեղք չէիք ունենար դուք, բայց հիմա կ'ըսէք թէ՛ կը տեսնենք. եւ ձեր մեղքը ձեր մէջ հաստատ կը մնայ»:

«Շմարիտ, ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, ով որ դռնէն չի մտներ ոչխարներուն գաւիթը, այլ ուրիշ տեղէ կը բարձրանայ, ան գող է եւ աւազակ: Իսկ ով որ դռնէն կը մտնէ՝ հովիւ է ոչխարներու: Ռոնապանը դուրը կը բանայ անոր, եւ ոչխարները կը լսեն անոր ձայնը. ան իր ոչխարները անուններով կը կանչէ եւ դուրս կը հանէ զանոնք: Եւ երբ իր բոլոր ոչխարները հանէ՝ անոնց առ ջեւէն կ'երթայ, եւ ոչխարները կ'երթան անոր ետեւէն, որովհետ տես կը ճանչնան անոր ձայնը: Օտարին ետեւէն չեն երթար, այլ կը փախչին անկէ, որովհետես չեն ճանչնար օտարներու ձայնը»:

Յիսուս այս առակը ըսաւ անոնց, իսկ անոնք չհասկցան թէ ի՞նչ բանի մասին է որ ան կը խօսէր իրենց հետ: Ռարձեալ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Շմարիտ, ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, որ ես եմ ոչխարներուն դուրը: Բոլոր անոնք որ ինձմէ առաջ եկան, գողեր էին ու աւազակներ, ուստի ոչխարները մտիկ չ'ըրին անոնց: Ես եմ դուրը. եթէ մէկը ինձմէ ներս մտնէ՝ պիտի փրկուի. պիտի մտնէ ու ելլէ եւ ճարակ պիտի գտնէ: Գողը կու գայ միայն որպէսզի գողնայ, սպաննէ եւ կորստեան մատնէ. ես եկա որպէսզի կեանք ունենան եւ աւելի՛ ես ունենան»:

### ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

### REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

## St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council . . . . .	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society . . . . .	Joan Meymarian . . . . .	626 794 6771
Men's Forum . . . . .	Berj Gourdikian . . . . .	626 355 87 80
Friendship Club . . . . .	Isabel Kouyoumjian . . . . .	626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors . . . . .	Armand Yerjanian . . . . .	626-354-2909
Choir Director . . . . .	Elise Tashjian . . . . .	626 356-9208
Hovsepien School . . . . .	Office . . . . .	626 578 13 43
Hovsepien School . . . . .	Shakeh Haroutiounian . . . . .	818 437 0229
Saturday School . . . . .	Norayr Dadouryan . . . . .	626 683 72 11
Sunday School . . . . .	Marguerite Hougasian . . . . .	626 351 81 37

### This Week

Wed 5/16/12 . . . . .	St. Gregory Ladies Society Luncheon. . . . .	12:00p.m
Thrs.5/17/12 . . . . .	St. Gregory Men's Forum Dinner . . . . .	7:00p.m.
Sat 5/19/12 . . . . .	St. Gregory Saturday School . . . . .	10:00a.m.
Sun 5/20/12 . . . . .	St. Gregory Sunday School . . . . .	11:00a.m

### Coming Events

Fri 6/22/12. . . . . St. Gregory Hovsepien School Graduation . 5:00p.m.

**Երգչախումբը պէտք ունի նոր երգողներու  
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել  
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir needs new singers  
If you are interested please see Elise  
Tashjian, the Choir Director**



Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցւոյ Փաստփնայի

Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ

(Տիկններուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի Է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ  
Հինգշաբթի Մայիս 17, 2012 Ժամը 7:00-ից

Բանախօս՝  
**Տոքթ. Տէր Զաւէն**  
**Ա. Քահանայ Արզումանեան**



Նիւթ՝  
"From the First  
Manuscript Translation  
to the First Printing of  
the Armenian Bible".

Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ  
Եկաւեան Սրահին Մէջ  
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107  
Ընթրիքի Նուէր՝ \$15

Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝  
Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի: 626-351-0216  
Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի: 626-399-1914  
Եկեղեցւոյ գրասենեակ «Վերային»: 626-449-1523  
Կը խնդրենք որ քաջալերեք մեր կազմակերպութիւնն ու  
եկեղեցին՝ ըլլալով մեր հովանաւորներէն մէկը:  
Շնորհակալութիւն

**John**  
**3:2-6**

See what love the Father has given us , that we should be called children of God; and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know Him. Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed, we will be like Him, for we will see Him as He is. And all who have this hope in Him purify themselves just as He is pure.

Everyone who commits sin is guilty of lawlessness; sin is lawlessness. You know that He was revealed to take away His sins, and in Him there is no sin. No one who abides in Him sins; no one who sins has either seen Him or known Him. Little children, let no one deceive you. Everyone who does what is right is righteous, just as He is righteous. Everyone who commits sin is a child of the devil; for the devil has been sinning from the beginning. The son of God was revealed for this purpose, to destroy the works of the devil. Those who have been born of God do not sin, because God's seed abides in them; they cannot sin, because they have been born of God. The children of God and the children of the devil are revealed in this way: all who do not do what is right are not from God, nor are those who do not love their brothers and sisters.

**ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL**

**Children & Adults are welcomed to learn**

- ◆ **Armenian language,**
- ◆ **History,**
- ◆ **Music, and**
- ◆ **Culture.**

## ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

## ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

## FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by  
Mrs. Iskouhi Mankerian**

## St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena , CA 91107  
St. Gregory Church Office (626) 449-1523  
STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

## *Sunday School*

**11:00-12:30 p.m. in Dunaians Hall**

Registrations every Sunday in the church foyer or you may register your 4 -15 year old children by **calling the church office 626-449-1523 or Marguerite Hougasian at 626-351-8137**

or email

STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

for more information

***“Train up a child in the way he should go;  
and when he is old, he will not depart from it.” Proverbs 22:6***

ՍԲ. ԳՐԻՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ  
ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑՈՅ ՏԻԿՆԱՆՑ  
ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Կազմակերպութեամբ՝

## ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐՈՒԱՆ ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ

Ի Պատիւ

**Անահիտ Պետեանի**

Չորեքշաբթի, Մայիս 16, 2012  
Ժամը 11:30-ին

Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել  
վերոյիշեալ թիւերուն:

Ivy Grashian (626) 446-1796  
Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

Մուտքի արժէք՝ \$25.00

## ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

ST. GREGORY THE ILLUMINATOR  
ARMENIAN CHURCH OF PASADENA  
LADIES SOCIETY

## MOTHERS' DAY LUNCHEON & FASHION SHOW

IT'S BACK

Our Famous & Fabulous Salad Bar

Wednesday, May 16, 2012 at 11:30 a.m.

**MOTHER OF THE YEAR**

**Anahid Bedian**

And

**Fashion Show**

Designer Fashions-Courtesy of Macy's

Ladies Society Models

RSVP is a must

Donation \$25.00

Ivy Grashian (626) 446-1796

Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

### **Luncheon Sponsors:**

Anahid Bedian in memory of mothers

Osanna Douzadjian and Armine Bedian,

Arpene Simonian & Shake Balekjian in memory of daughter Arpie  
& Their Parents

Haigouhi Gihanian in memory of her parents

Ivy Grashian in honor of Anahid Bedian

Doris Apramian Hart & Evelyn Jandegian in memory of  
their mother Isabelle Apramian

Seta Matossian in memory of her mother-in-law

Adrine Matossian

Lisa Meymarian-Petro, Debbie Meymarian and Andrea Ohanian in  
memory of their mother Diane Meymarian

Yn. Talin Petoyan in honor of her mother Virginia Mermerian and in  
memory of her mother-in-law Diramayr Arpie Petoyan

Aida Sethian in honor of her mother Anahid Mukhalian

Sue Taktakian in memory of her mother-in-law Altoun Taktakian  
and her mother Helen Gaykian

St. Gregory the Illuminator  
Armenian Apostolic Church  
of Pasadena

## Men's Forum

(Ladies & Families Are Always Welcome)

## Monthly Dinner Meeting

Thursday, May 17, 2012 - 7:00p.m.

Speaker

**Dr. Archpriest Fr. Zaven  
Arzoumanian**

Subject

"From the First  
Manuscript Translation  
to the First Printing of  
the Armenian Bible".



At Yegavian Hall

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Donation \$15

R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216

Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914

Church Office (Vera): 626-449-1523

Support our Organization & Church by being one our sponsors.

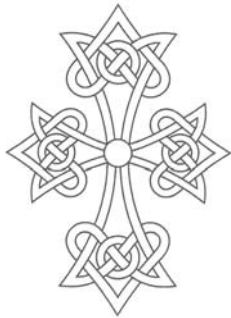
THANK YOU



## Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մարալ Սարաֆեանի** մահուան քառասունքին արիթով: Խնդրողները են՝ Մինաս Սարաֆեան եւ զաւակները Հերի եւ Գաթիա, Ծաքէ Ղարիպեան, Սագօ եւ Կարինէ Ղարիպեան եւ զաւակները Նարինէ եւ Արմէն, Տոքթ. Վարուժ եւ Լենա Ալթըրպարմաքեան եւ ընտանիք, Մայք եւ Հայկօ Ծահպազեան, Յասմիկ Ժանճուքեան, Վաչէ եւ Ազնիւ Ծանճուքեան ընտանիք, Սէրճօ եւ Էլմասդ Ծանճուքեան եւ ընտանիք, Անահիտ Վարդանեան, Անահիտ Սարաֆեան, Լենա Ղարղայեան եւ զաւակները Վազգէն եւ Մօնիքա, Տոքթ. Միհրան եւ Սօնա Սիմոնեան, Տոքթ. Գրիգոր եւ Սիւզի Սիմոնեան, Մարտիկ եւ Սիլվա Մազմանեան, Տօքթ. Գուրգէն եւ Սեդա Մաթոսեան:

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Հանրի Աշճեանի** մահուան 3րդ տարեկիցին արիթով: Խնդրողները են՝ այրին՝ Նորա Աշճեան, զաւակը՝ Տոքթ. Փիթըր եւ Թամար Աշճեան եւ զաւակները՝ Նիքոլոս եւ Հանրի, դուստրը՝ Ռիթա եւ Ռոմիկ Իսկէնտէրեան եւ զաւակները՝ Էրիք, Ռայան եւ Անտի, զարմիկը՝ Լետն եւ Սօնա Աշճեան եւ զաւակները՝ Քրիստինա եւ Մայքըլ, զարմիկը՝ Ալէքս եւ Վալանթինա Աշճեան եւ զաւակները, քենեկալը՝ Տոքթ. Նուպար եւ Մարօ Վարդանեան եւ զաւակները, քենեկալը՝ Տոքթ. Կարօ եւ Նայրի Քօճապապեան եւ զաւակները, Խնամիները՝ Արա եւ Սօնա Մատէնլեան, Յարութիւն եւ Աննիկ Իսկէնտէրեան, Յակոբ, Պետրոս եւ Անահիտ Փիանտարեան եւ Բարսէղ եւ Անի Գարթալեան:



PLEASE REMEMBER  
**THE CHURCH**  
IN YOUR WILL

## Requiem Services

- Requiem Service in memory of **Maral Sarafian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by Minas Sarafian and children Henry & Katia, Shake Gharibian, Sako & Garine Gharibian & children Narine & Armen, Dr. Dn. Varouj & Lena Altebarmakian & family, Mike & Haigo Shahbazian, Hasmig Janjoukian, Vatche & Aznive Janjoukian & family, Sergio & Elmast Janjoukian & family, Anahid Vartanian, Anahid Sarafian, Lina Karghaian & children Vasken & Monica, Dr. Mihran & Sona Simonian, Dr. Krikor & Suzy Simonian, Mardig & Silva Mazmanian, Dr. Kourken & Seta Matossian.

- Requiem Service in memory of **Henry Ashjian** on the occasion of the 3rd year of his passing is requested by his widow Nora Ashjian, son Dr. Peter & Tamar Ashjian & sons Nicholas & Henry, Daughter Rita & Romig Iskenderian & sons Eric, Rayan & Andy, Levon & Sona Ashjian & children Christina, & Michael, Alex & Valentina Ashjian & children, Dr. Noubar & Maro Vartanian & children, Dr. Garo & Nayrie Kojababian & children, Ara & Sona Madenlian, Haroutioun & Annig Iskenderian, Hagop, Bedros & Anahid Piandarian & Parsegh & Ani Kartalian.

### FR. SARKIS WISH LIST

We are looking for a \$590 donation to purchase new oorars (stoles) for the newly ordained sub-deacons.

### IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.